KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e december 1970 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit :

a) betreffende de arbeidsduur in de landbouwondernemingen welke ressorteren onder het Nationaal Paritair Comité voor de landbouw ;

b) waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 mei 1970 van het Nationaal Paritair Comité voor de landbouw tot inkorting van de wekelijkse arbeidsduur en tot vaststelling van sommige bijzondere loonsvoorwaarden in de landbouwondernemingen",

heeft de 8e januari 1971 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 23 décembre 1970, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal :

"a) relatif à la durée du travail dans les entreprises agricoles ressortissant à la Commission paritaire nationale de l'agriculture ;

b) rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 mai 1970 de la Commission paritaire nationale de l'agriculture réduisant la durée hebdomadaire de travail et fixant certaines conditions particulières de rémunération dans les entreprises agricoles",

a donné le 8 janvier 1971 l'avis suivant :

De aanhef zou, zoals gebruikelijk is, moeten worden onderverdeeld in twee delen die overeenstemmen met de twee doeleinden van het ontwerp.

Men plaatse bijgevolg een Romeins cijfer I vóór de verwijzing naar de wet van 15 juli 1964 (eerste lid van de aanhef), en een Romeins cijfer II vóór de verwijzing naar de wet van 5 december 1968 (vierde lid van de aanhef).

*
* *

In de Franse tekst van artikel 1, 2°, vervange men de woorden "au n° 1" door "au 1°".

Le préambule devrait, conformément à l'usage, être divisé en deux parties correspondant au double objet du projet.

En conséquence, il convient de placer un chiffre romain I devant la référence à la loi du 15 juillet 1964 (alinéa 1er du préambule) et un chiffre romain II devant la référence à la loi du 5 décembre 1968 (alinéa 4 du préambule).

*
* *

A l'article 1er, 2°, il y a lieu de remplacer les mots "au n° 1" par "au 1°".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,

H.BUCH, staatsraden,
H.ADRIAENS,

G.VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J.DE MEYER, assessoren de la section de législation,

M.JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse tekst en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.H.BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.CLAES, substituut-auditeur-generaal.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M.JACQUEMIJN.

La chambre était composée de

Messieurs : F.LEPAGE, président du Conseil d'Etat,

H.BUCH,
H.ADRIAENS, conseillers d'Etat,

G.VAN HECKE,
J.DE MEYER, assesseurs de la section de législation,

M.JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.H.BUCH.

Le rapport a été présenté par M.J.CLAES, substitut de l'auditeur général.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.